Übersetzung der Inschrift und Widmung an Gott Apollo Augustus des Marcus Sentius

Bild und Daten aus der Epigraphischen Datenbank Heidelberg Nr. HD000030, Fundort antik Italica, modern Santipoce Spanien, datiert 131 n. bis 170 n.

Zeile 1) Majuskel: **APOLLINI . AVG . SACR .**
Zeile 1) Transkription: **Apollini Aug(usto) sacr(um)**
Zeile 1) Übersetzung: **Dem Gott Apollo dem Augustus geweiht:**

Zeile 2) Majuskel: **M . SENTIVS . M . F . SERG . MAVRIANVS .**
Zeile 2) Transkription: **M(arcus) Sentius M(arci) f(ilius) Serg(ia) Maurianus**
Zeile 2) Übersetzung: **Der Marcus Sentius des Marcus, der Sohn der Gens- Sergia Maurianus,**

Zeile 3) Majuskel: **ITALIC . AEDIL . II. VIR . AVGVR . PERPETVVS .**
Zeile 3) Transkription: **Italic(ensis) aedil(is) II. vir augur perpetuus**
Zeile 3) Übersetzung: **italischer Amtsführer, zweiter Augur (Weissager, Priester), er war durchgehend im Amt**

Zeile 4) Majuskel: **COLON . AEL . AVG . ITAL . EX . ARG . P . C . D . D .**
Zeile 4) Transkription: **colon(iae) Ael(iae) Aug(ustae) Ital(icae) ex arg(enti) p(ondo) C. d(ono) d(edit)**
Zeile 4) Übersetzung: **der „Colonia Aelia Augusta Italica“. Dem Geldbetrag nach einem Gewicht von 100 (Unzen?) als Geschenk er gewidmet hat.**

Im gesamten Text:

Dem Gott Apollo dem Augustus geweiht:

Der Marcus Sentius des Marcus, der Sohn der Gens- Sergia Maurianus, italischer Amtsführer, zweiter Augur (Weissager, Priester), er war durchgehend im Amt der „Colonia Aelia Augusta Italica“ (in Hispania, heutiges Santipoce in Spanien). Dem Geldbetrag nach einem Gewicht von 100 (Unzen?) als Geschenk er gewidmet hat.

Uebersetzung Sebius, 17. Dezember 2018